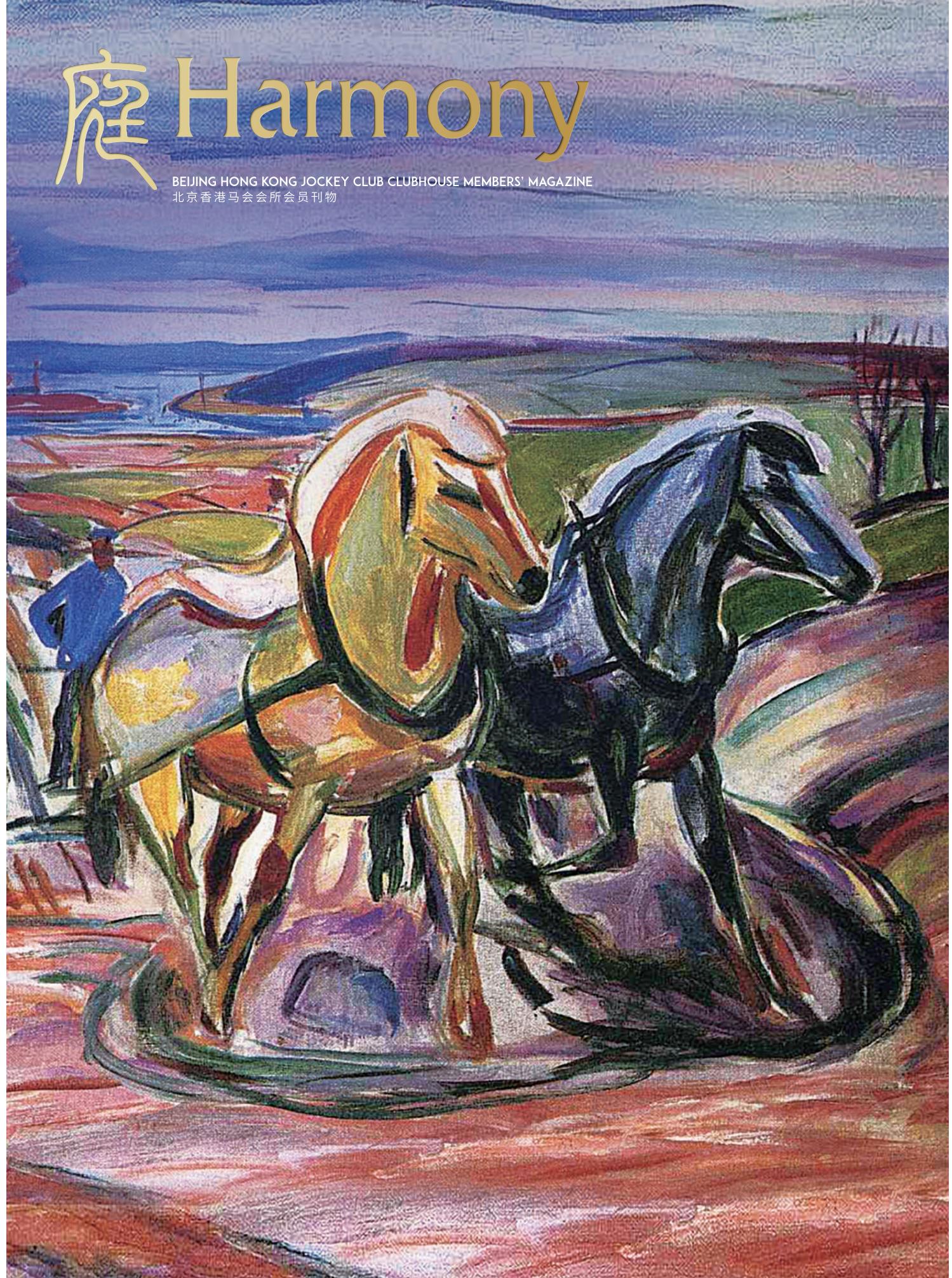


廈 Harmony

BEIJING HONG KONG JOCKEY CLUB CLUBHOUSE MEMBERS' MAGAZINE
北京香港马会会所会员刊物





“缤纷悦享”住宿礼遇

即日至12月31日，会员或会员宾客入住北京会所
期间只需另付人民币499元，即可享受以下任选两项服务：

- 英式下午茶一套（最多可供三人享用）
- 客房内加床一天（含一人免费早餐）
- 使用高尔夫球模拟室90分钟
- 中医传统按摩60分钟
- 五环以内包车两小时

参与以上礼遇，另可获赠LEVADE价值人民币100元的消费券。

* 长住客人不可参与此礼遇；每个房间限购买一次，每项服务仅可选择一次；所选服务只可在会员或会员宾客入住期间使用，不可转让或延期。

* 图片仅供参考

详情及预订，敬请致电：(86 10) 5911 8888



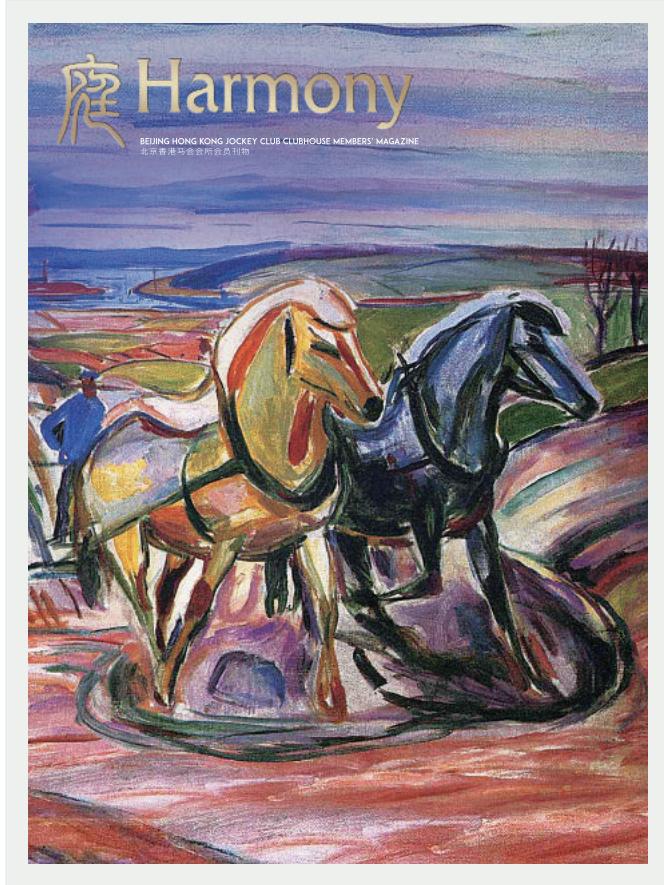
北京香港马会会所



寰 Harmony

BEIJING HONG KONG JOCKEY CLUB CLUBHOUSE MEMBERS' MAGAZINE
北京香港马会会所会员刊物

ISSUE 79



封面故事

爱德华·蒙克，挪威画家、版画家。反差强烈的颜色和反复出现的人物形象，是他作品的标志性特点，常被视为象征主义和表现主义的混合存在，弥补了两种艺术的鸿沟。这一点，在我们所熟知的作品《呐喊》中很好地得到体现。

蒙克出生于奥斯陆，童年所遭遇的一系列不幸影响了他日后的作品基调。他常以生命、寂寞、忧郁、恐惧等为题材，用对比强烈的线条、色块，简洁夸张的造型，抒发自己的感受。但是，在作品《春犁》(Spring Plowing)中，画家用成熟的笔法和调色对农场景色倾注感情，将其艺术带往一个全新的方向：庆祝劳作与生活，而不是哀叹焦虑和失落。

画面中，两匹引人注目的马儿正昂首前进；时值春耕，明亮的场景给予人们希望与动力。此段时期，正值蒙克住院后摆脱了昔日不健康的生活方式，转而将自己奉献给艺术、故乡。



北京香港马会会所
Beijing Hong Kong Jockey Club Clubhouse



Senior Manager, Marketing and Communications

市场传讯高级经理

Shirley Zou 邹莉婧

Marketing and Communications Manager

市场传讯经理

Emily Wu 吴若乔

Assistant Marketing and Communications Manager

助理市场传讯经理

Emma Chen 陈光晨

www.beijingclubhouse.com

如欲了解北京会所推广内容之详情，

请致电 (86 10) 5911 8888



EDITORIAL DESIGN PRODUCTION

编辑设计制作

Beijing HiTARGET

10/F Linda Mansion, 8 Dongtucheng Rd, Chaoyang District, Beijing
北京市朝阳区东土城路8号林达大厦A座10层

Editor-in-Chief 总编 Mason Lim 林善现

Executive Editor 执行主编 Wilson Wong 王帅

Content Director 编务总监 Barbara Lau 刘念慈

Editor 编辑 Jacky Qiu 邱汉飞

Cindy Sun 孙天颐

Art Designer 美术编辑 Lily Zhang 张莉

Leia Chen 陈璐瑶

Production Manager 印制经理 Zhanbiao Wang 王占彪

版权所有©2023

All rights reserved. Copyright ©2023

《庭 Harmony》会刊所有权利由北京香港马会会所与
北京凯达特融广告设计制作有限公司共同保留。

未经书面许可，不得为任何目的，以任何形式或手段，
复制、翻印、传播或以其他任何方式使用本刊的任何图文。

文章中的图片仅供参考，以实物为准。

(本刊最终解释权归北京香港马会会所有)

Business Cooperation 商务合作

联系人：林先生

邮箱：harmony@hitarget.com

积极响应香港赛马会的环保理念，本刊物采用可循环利用
的环保纸，为保护地球环境贡献一份力量。

FSC
certified
FSC Certified

(AF)
Acid Free

卷首语

PREFACE



玉兔迎春至
红梅祝福来

RED PLUM
BLOSSOM
HERALDS THE
NEW YEAR OF
THE RABBIT

寒冬渐远暖春近，转眼间我们已经度过立春节气。春风掀开兔年新的篇章，展示一片欣欣景象，带给人充满希望的遐想。

回顾2022年末，我们感到感动与惊喜。彼时为配合防疫工作，北京会所暂时关闭部分设施。在此期间我们加强员工培训，以确保复工后继续为会员提供卓越服务。在此，衷心感谢会员们给予我们包容、谅解与支持，与北京会所心手相连，共克时艰。此外，我们还有好消息与大家一同分享——北京会所京华阁餐厅双喜临门，获得2022中国年度酒单大奖并荣登LA LISTE全球美食榜单。期待会员能来到北京会所品享更多美馔佳酿。

特殊时期，我们虽无法与往年一样守候在圣诞树下，在倒数声中期待雪松顶闪耀星辉，但是我们以全新方式，邀请北京会所公益项目伙伴——荷风艺术基金会和北京仁育苑自闭症儿童关爱中心的孩子们一起完成“悦唱伴读 点亮佳节”视频，与会员通过微信平台在线上分享美好的节日氛围，传递北京会所与特需孩子们的温暖故事。

待到春暖花开，北京会所将继续在“聚贤策马传贵雅”的价值主张下，以“伯乐群英”、“至尊社交”和“社会贤达”三大主题为会员带来更多精彩活动，我们期待着与会员朋友相聚会所。

The freeze of winter will slowly be replaced by the warming of spring. Spring breezes will lift the curtain on the Year of the Rabbit, filling us with hope for the New Year.

On reviewing 2022, the pandemic prevention measures required Beijing Clubhouse to temporarily close some facilities. We used that period to train and develop staff, which will ensure excellent service to Members when normal functions resume. I sincerely thank the Members for their understanding and support, and for cooperating with Beijing Clubhouse to prevent and control the pandemic. We are delighted to share the recognition award - The Capital won the 2022 “China’s Wine List of the Year” Award and is ranked on the LA LISTE, the latest update of a list of the outstanding global restaurants. I welcome Members, their families and friends, to explore more delicacies and wines at our various outlets.

We could not countdown Christmas with the shining stars on top of the cedar tree this year. However, we invited our charity project partners - the children of Hefeng Art Foundation and Our Learning House, to record the video and celebrate the Christmas lighting together. We shared these poignant moments through our WeChat platform, conveying the touching stories of our engagement with the children with special needs.

When spring flowers blossom, Beijing Clubhouse will again create memorable moments for our Members around the three pillars of “Horse Connoisseur”, “Social Sophistication” and “Community Leadership”, to fulfil our value proposition - “Lifestyle of Champions”. We look forward to joyful reunion with you all at Beijing Clubhouse.

宋兆添
北京会所总经理

Jimmy Sung
General Manager, Beijing Clubhouse

CONTENTS



赛马与马术

8

王者庆典

12

迈向国际舞台

16

高光时刻

18

国际盛典 成就璀璨：
浪琴香港国际赛事

20

谁与争锋

22

全民运动

26

“点亮眼睛” 点亮年定

28

悦唱伴读 点亮佳节

品味生活

30

LEVADE

云游四海

轻便启程

32

北京凯旋

“食” 赋新春

参得海味

34

幸运阁

瑞气盈阁

慢烹醇香

36

京华阁
漂洋过海

38

阅览室
墨西哥及美式风情
酥香四溢

40

酒廊
一杯饮尽江南春

41

打吡
格拉斯哥酒厂1770
单一麦芽系列

28

悦唱伴读 点亮佳节

2022年圣诞期间北京会所
带来富有意义的活动，
呈现“爱”、“关怀”与
“共融”相结合的主题。

42

亨利吉罗香槟

46

礼仪小课堂
之格调飨宴

48

核心肌群训练

会员专访

50

利而不争 白水鉴心

本会资讯

54

食安为先

56

京华阁餐厅获得
2022中国年度酒单大奖
并荣登
LA LISTE 2023年度
全球美食榜单

58

公告栏



LET US HEAR FROM YOU

让我们听到您的声音



一直以来，北京会所致力于为会员提供优质的贴心服务，
而北京会所内刊《庭 Harmony》杂志不仅是大家了解北京会所的窗口，
更是这个大家庭的精神花园。

我们期待您能在这片花园中留下足迹，
与我们分享您在北京会所的所有喜悦和感动，
这片花园永远为您保留一片天地！

《庭 Harmony》诚挚地向所有会员约稿，
来稿字数为：600至800字，内容涉及您与北京会所的故事。
稿件一经采用，将获得北京会所提供的
“周末礼遇”——下榻尊御客房一晚及享用双人早餐。
请将您的稿件发至：emily.wu@hkjc.org.hk



北京香港马会会所



HORSES

王者庆典

香港赛驹
在2022年浪琴香港国际赛事的
四项一级赛中勇夺三项冠军

8

迈向国际舞台

通过泰国公主杯赛事
香港马术总会为年轻骑手
提供海外策骑经验

12

高光时刻

内地马主赛驹
于赛场上交出亮眼成绩
后续表现令人期待

16

CELEBRATION OF CHAMPIONS

王者庆典

香港赛驹在2022年浪琴香港国际赛事的四项一级赛中勇夺三项冠军，令香港赛马再度名扬国际马坛

骑师麦道朗策骑练马师沈集成麾下的“浪漫勇士”胜出浪琴香港杯后喜上眉梢



2022年12月浪琴香港国际赛事圆满举行，成就了一场足以名垂史册的世界马坛盛会。香港赛马会行政总裁应家柏 (Winfried Engelbrecht-Bresges) 盛赞这届赛事全面展现香港赛马的水平，并充分展示了香港“我做得到”的精神。

当日，香港佳驷于国际舞台上大放异彩，胜出四项一级赛的其中三项，建功的本地冠军级赛驹分别是“福逸”（浪琴香港短途锦标），“加州星球”（浪琴香港一哩锦标）及“浪漫勇士”（浪琴香港杯）。日本赛驹团队也再次在这项世界草地锦标赛中取得佳绩，凭“玛莲必胜”攻下浪琴香港瓶。

“福逸”的胜利是对练马师高伯新 (Richard Gibson) 最好的回报。高伯新一直深信“福逸”是香港首屈一指的短途佳驷。访港骑师莫雅 (Ryan Moore) 胜出该赛后说：“马儿出闸十分迅速，前300米赛事步速很慢。坐骑能够切入居中间稍后位置，略有遮挡，而可以随时让坐骑发力上前。”



“要将一匹马的身体状况调校得好不难，
难的是如何在心理上教好它”

“我的坐骑非常容易驾驭，它轻松地推进上前，最后200米已主宰大局。我为巴度 (Alexis Badel) 感到可惜，但我很感恩能有机会为此驹主辔，在今天取得佳绩。”巴度此仗因伤缺阵，未有出赛。

2021/22年度马季四岁马经典赛事系列耀眼的两匹新星“浪漫勇士”及“加州星球”，双双扬威香港国际赛事，晋身香港强劲赛驹行列。练马师沈集成旗下的“浪漫勇士”由从未出赛的香港国际马匹拍卖会佳驷，摇身一变成为两项一级赛冠军，在新西兰籍骑师麦道朗 (James

McDonald) 脸下竞逐浪琴香港杯时，以雷霆万钧之势大胜一众对手。

麦道朗说：“‘浪漫勇士’有多方面的优点，珍贵的是它可于阵上任何位置竞赛。我可以确认，此驹的确出色，它今天由出闸到终点都很完美，足以媲美我以前策骑过的所有良驹。”

另一方面，唯一一匹曾击败“浪漫勇士”(截至2022年12月11日为止十战九捷)而赢马的赛驹“加州星球”，则为练马师告东尼 (Tony Cruz) 及骑师潘顿 (Zac Purton) 攻下浪琴香港一哩锦标，交出

服役以来的代表作，令香港马王“金枪六十”追平此赛三连捷纪录的美梦落空。

潘顿说：“告东尼于赛前吩咐我，如果可以的话，马儿比上仗跑得稍微快一点亦无妨。马儿本季跑来更觉从容，一点也不抢口，即使我尝试催促它跑快一点，但它仍然严阵等待其他马匹追上来。我觉得今日所见，这匹马的跑法已经更具弹性。当‘美丽同享’上前与它并跑时，它乐意让对方领先，而且知道自己应该怎样做，它在后面保持理想的步速，并且意图追赶对方。





本页，最上起：骑师连达文伙拍“玛莲必胜”于一级赛浪琴香港瓶夺魁
对页，左上起顺时针：“福逸”与骑师莫雅；莫雅高举一级赛浪琴香港短途锦标奖杯；
“加州星球”与骑师潘顿合力拿下浪琴香港一哩锦标冠军；
“加州星球”的练马师告东尼（左）及潘顿



“然后当它超前之后，它又想稍微等一等，这是我最为担心的一刻，因为我可以感觉到‘金枪六十’步步逼近。今天我在200米处及100米处都一度以为可能被它追上，但它始终未能超越我们。我们奋战到底，终于得尝胜果。”

告东尼补充道：“假以时日，像‘加州星球’这样年轻的马会更加成熟进步。要将一匹马的身体状况调校得好不难，难的是如何在心理上教好它。我相信‘加州星球’的竞赛心态已经变得更加专业，它一直都在进步中。显而易见，当你有幸与优秀骑师如潘顿合作，自然会更加顺利。”

日本今年继续派出多匹赛驹出战浪琴香港国际赛事，其中练马师手冢贵久 (Takahisa Tezuka) 麾下的“玛莲必胜”在澳洲籍骑师连达文 (Damian Lane) 执缰下扬威浪琴香港瓶。

连达文说：“它于末段交出强劲加速力，这令它角逐香港2400米赛事时享有莫大优势。上仗（日本女皇伊利沙伯二世杯）击败它的那匹头马并非等闲之辈，因此我于赛前对坐骑已颇具信心，认为它有机会再度交出上佳表现。”

今年香港国际赛事日吸引了约45,000名观众入场，欣赏45匹佳驷在总奖金破纪录

达1.1亿港元的四项一级赛中一较高下。应家柏回顾当日盛况时表示，香港目前只有约1,250匹现役赛驹，仍能于这个重要赛事日中交出不凡表现，实在难能可贵。

他说：“‘福逸’展示了它的实力，而‘加州星球’及‘浪漫勇士’两匹四岁精英也凭本仗之胜，证明了它们具备能力在国际舞台上争一日之长短。虽然‘浪漫勇士’此仗面对一众对手，但它仍然能够以出色姿态获胜，为我们带来了近年其中一场非常出色的2000米赛事胜仗。我还想特别说一说‘金枪六十’，虽然它这次落败，但其优异表现印证了它本身仍是一匹王者赛驹。”

DEVELOPING A GLOBAL MINDSET

迈向国际舞台

香港马术总会借着参加泰国公主杯赛事，再度为年轻骑手提供海外策骑经验



本页左下起，顺时针：叶宥彤策骑“Valero”出战；庄咏策骑“*I Can Fly*”（Prince Caspian）参赛；香港队骑手与教练Anais Chauvin（最左）于比赛场地合照
对页：陈宝玲伙拍赛驹“*Cool de Reve*”上阵

继去年夏季成功为有潜质的骑手提供前往德国训练及比赛的机会，香港马术总会（马术总会）借着泰国公主杯，再度为年轻骑手提供海外策骑经验。作为泰国的年度马术盛事，公主杯一系列赛事于2022年11月21至27日假皇家御林军马场圆满举行。

泰国公主杯马术比赛由Sirivannavari Nariratana公主殿下创办，旨在通过邀请世界各地骑手参赛，宣扬马术运动及培养参加者的骑术及

经验。马术总会有幸四度获泰国马术总会邀请，参与泰国公主杯CSIJ-B赛事。

香港队成员陈宝玲、庄咏及叶宥彤在团队教练Anais Chauvin带领下，策骑由主办方提供的马匹，与来自七个城市的27名青年骑手同场竞赛。这次是三位骑手首次代表香港在国际赛事亮相。身为香港赛马会青少年马术队成员以及香港体育学院资助精英运动员，他们除了是香港赛事的常客，亦在香港以外接





左上起，顺时针：香港队于欢迎晚宴上合照留念；参赛队伍在机场准备前往曼谷参加公主杯赛事



“多位骑手展现的体育精神令人赞叹，其他队伍以及赛事官员亦对他们的骑术与团队精神大加赞赏”

受训练，其中叶宥彤更是2019年第二届全国青年运动会香港马术代表团的成员。

CSIJ-B比赛在公主杯开幕式之前，先于11月20日以团体赛（100厘米）掀开序幕。团体赛以“列表A”罚分制进行两轮比赛，港队与九队来自柬埔寨、中国台北、印尼、马来西亚、菲律宾、新加坡及泰国的队伍竞赛，力求争取在限时以最少罚分及时间完成两轮赛事。

三名香港骑手皆顺利完成赛事，累积40个罚分及202.65秒。泰国队则以八个罚分及177.91秒赢得冠军，亚军及季军分别为印尼队及马来西亚队。

由于每队最多只能派出成绩最好的前两名骑手进入CSIJ-B个人赛（110厘米），陈宝玲及叶宥彤遂出战翌日的个人赛。比赛为计时赛，

罚分相同并列第一的骑手将进入附加赛，最少罚分且用时最短的骑手将问鼎冠军。

叶宥彤和陈宝玲分别与伙拍赛驹“Valero”和“Cool de Reve”以零罚分打入附加赛，与另外八名晋级骑手争夺桂冠。经过附加赛刺激的竞争，叶宥彤不幸被淘汰，最终排名第10；陈宝玲则以四个罚分及45.39秒获得第六名。最终，个人赛冠军由东道主泰国的Waruesa Pavasantanon收入囊中，而亚军及季军分别由新加坡的Xiang Shi及中国台北的陈纮绅夺得。

香港的团队教练Anais Chauvin对骑手的表现十分满意，她表示：“我们在第一天就面临连串挑战，但骑手能够专注于熟悉各自的搭档马匹，并没有分心从而影响表现。专心致志与坚定的态度，让他们

取得非常出色的成绩，香港亦打入排名榜前10名。

“我很高兴能够执教香港队。多位骑手展现的体育精神令人赞叹，其他队伍以及赛事官员亦有目共睹，并对他们的骑术与团队精神大加赞赏。泰国主办方亦非常热情，我很荣幸能够在如此优良的环境下带领香港队。”

马术总会衷心感谢陈宝玲、庄咏及叶宥彤于CSIJ-B赛事的出色表现，同时感谢教练Anais Chauvin、骑手家长以及骑术学校于备赛期间的努力。

参与国际赛事是马术新力军拓宽眼界、更上一层楼的绝佳平台。马术总会期望为年轻的马术新星提供更多参与国际赛事的机会。



LEVADE 新春献礼

福启新岁，春归望暖。LEVADE推出一系列马会尚品特惠献礼，更多新品现已到店，为您奉上心爱之礼。

凡购买马会之原价商品满人民币3,000元及以上即赠送礼品，或于生日当月享受八五折优惠礼遇（金币、爱马仕领带及寄售商品除外）。LEVADE精品物超所值，是自用或送礼之佳选。

详情及预订，敬请致电：(86 10) 5911 8888



北京香港马会会所

WINNING MOMENTS

高光时刻

一马当先

马名：英雄豪迈

马主：李西廷

“英雄豪迈”是马主的首匹赛驹，抵港前累积两胜1000米及1200米：赛驹三岁初出于哥士福马场登场跑1000米，凭后劲冲赢对手；后转战温尔马场跑1200米，沿途守第三位，末段冲前直奔终点。赛驹抵港后出战三次跑1000米，拿下一冠两季，预计1400米或以下较合脚法，期待赛驹今后交出更亮眼表现。

2022年11月9日 西摩让赛 第一名

2022年11月30日 圣安度挑战碟（让赛） 第三名



* 本文刊登成绩为：
2022年11月4日至12月23日

马名：北极光
马主：倪民、王红与倪欣彤

“北极光”是马主的第二匹赛驹，同时也是内地马首匹自购新马，在海外从未参加过比赛。虽然没有赛绩的参考，但是马主仍然眼光独到：此驹自2020年3月在香港以第四班52分起步作赛以来，成绩一日千里，屡获殊荣。截至目前，赛驹累积获得六冠四亚六季，打破内地会员马主夺冠次数最多的纪录，尤其最近两次参加高水平第一班赛事取得一冠一亚的佳绩，潜力尽显，有望更上一层楼。

2022年11月12日 乐声杯（让赛） 第一名
2022年11月27日 其士杯（让赛） 第二名



马名：旋里多彩
马主：程里全与周旋

这匹黑马在抵港前已经跑过六场比赛，全部都进入前四名，取得一冠四季一殿的成绩。程里全本来想替它取名为“旋丽多彩”，这是太太周旋首次在香港举行独唱音乐会的名称。还是太太的心思细密，既是共同拥有，她就把当中的“丽”字改为先生名字里的“里”字，变成两人的名字各取一字的组合。赛驹擅长短途赛，于2022/23赛季收获颇丰，出战五次，拿下两冠一季一殿。

2022年11月23日
蓝田让赛 第三名
2022年12月7日
浪琴国际骑师锦标赛（让赛）第一关 第一名

HONG KONG INTERNATIONAL RACES

国际盛典 成就璀璨： 浪琴香港国际赛事

香港赛马运动在世界马坛的地位举足轻重，其赛事水平之高，受到业内外人士的广泛认可。目前香港每年都会举办不少于12项精彩绝伦的国际一级赛，其中，囊括四项国际一级赛——浪琴香

港短途锦标、浪琴香港一哩锦标、浪琴香港杯及浪琴香港瓶的浪琴香港国际赛事，被誉为“世界草地锦标大赛”，成为万千马迷关注的焦点。众多骑师、练马师及佳驷都期待借此机会在国际赛场一展锋芒，而浪琴国际骑师锦标赛则为这项年末盛事拉开序幕。

2022年12月7日，跑马地马场的灯光照亮夜空，点燃现场观众的激情。当天举行的浪琴国际骑师锦标赛汇聚多位蜚声国际的骑师好手，彰显赛事水平。经过紧张角逐，代表香港出赛的巴西籍骑师苏兆辉与来自英国的马昆荣膺本次比赛平头总冠军。同时，香港本地培育骑师

何泽尧与梁家俊亦凭借亮眼发挥取得并列第三名，向世界展示香港骑师高超的策骑水准与不息奋进的冠军斗志。值得一提的是，与何泽尧搭档胜出浪琴国际骑师锦标赛首关比赛的佳驷，正是内地马主程里全与周旋的爱驹——“旋里多彩”。如此佳绩，更令内地马主们信心倍增。

香港赛马会矢志不渝地推动香港赛马运动持续发展，为鼓励马主投资更多优质赛驹，本次浪琴香港国际赛事总奖金增至新高一亿一千万港元。优厚奖金同时证明马会为吸引及奖励全球高水平人马不遗余力。



对页上起：何泽尧策骑“旋里多彩”在浪琴国际骑师锦标赛首关先拔头筹；焰火灯光交相辉映，增添热闹气氛；浪琴国际骑师锦标赛开幕仪式



本次来港参赛的海外精英包括多匹国际分级赛盟主，包括2021年一级赛法国庄柏德大赛（1400米）冠军“指数定律”、今年在一级赛迪拜草地大赛（1800米）取得平头冠军的“本初之海”、胜出一级赛日本高松宫纪念赛（1200米）的“日照飞骏”、一级赛日本短途马锦标（1200米）冠军“险峰悬壁”，及今年在国际二级赛中跑获佳绩的“波尔明”与“植物科研”等驹。它们的参与令比赛竞争更加激烈，同时亦使浪琴香港国际赛事成为名副其实的国际盛典。

香港佳驷再度在国际舞台上大放异彩，胜出是日四项一级赛的其中三项：“福逸”胜出浪琴香港短途锦标，延续香港赛驹在此赛的佳绩；此前两度败在“金枪六十”蹄下的四岁佳驷“加州星球”实现突破，强势胜出浪琴香港一哩锦标；“浪漫勇士”气势如虹，大胜对手四个半马位，在浪琴香港杯中高奏凯歌。最后的浪琴香港瓶，则由来自日本的赛驹“玛莲必胜”攻下。香港目前仅有约1,250匹现役赛驹，数量占全球的0.8%，但它们仍能在这个重要赛日中交出优异表现，实在难能可贵。

过去的一段时间，疫情为香港赛马带来不小挑战。但是我们上下一心，精益求精，确保“马照跑”，向大家展现了香港“我做得到”的精神。浪琴香港国际赛事举行当日，沙田及跑马地马场共有超过45,000人进场观赛，入场人数为过去三年香港国际赛事日的新高。

浪琴香港国际赛事再次印证了香港赛马运动的不凡之处及其在国际马坛的领导地位。相信未来，将有更多佳驷翘楚在香港这一世界舞台上实现抱负，缔创一个又一个激动人心的辉煌时刻。

TAKING THE LEAD

谁与争锋

胜出四岁马系列之香港经典一哩赛的佳驷，通常被视为别具潜力的马坛明日之星



| 2014年的盟主“步步友”亦是香港赛马史上国际排名第二高的赛驹

1月，香港经典一哩赛（1600米）率先为四岁马经典赛事系列揭开战幔，亦是系列赛事中途程最短的一关。此赛于1980/81年度马季首办，并于1999年升格为香港一级赛，翌年更取代了当时的香港打吡预赛。

作为四岁马系列的首关赛事，各马主、练马师和赛马专家均将目光锁

定香港经典一哩赛，希望借此了解自己或心仪的赛驹是否具潜力问鼎著名的香港打吡大赛（于3月举行）。事实上，许多曾经于此赛称霸的良驹，后来均于一级赛创出佳绩，当中具代表性例子包括于2014年轻取头马的一哩马王“步步友”，它同时也是香港赛马史上获得国际评分第二高的赛驹。

战绩彪炳的还有“金枪六十”，此驹曾于2019/20年在四岁马系列赛事中缔造三连霸纪录。

在本次香港经典一哩赛上，出自香港国际马匹拍卖会的“浪漫勇士”借一档之利和较预期偏快的步速取胜，为练马师的敏锐目光及马主对马儿的信心带来回报。



COMMUNITY

全民运动

马会支持
及推行各类体育项目
向市民推广运动的乐趣和益处

“点亮眼睛” 点亮牟定

北京会所支持“点亮眼睛”公益项目
帮助偏远地区学生摆脱因近视
导致的诸多问题

悦唱伴读 点亮佳节

传递爱与祝福
北京会所于圣诞期间开展意义非凡的
活动并推出圣诞爱心巧克力礼盒

SPORTS FOR ALL 全民运动



马会持续推动足球发展并庆贺“赛马会香港足球总会足球训练中心”缔造新里程

香港赛马会一直致力推广体育和足球发展，多年来与不同体育机构合作推出多项足球培训计划，并先后支持兴建多个与足球相关的体育设施，让不同年龄组别和能力的市民，包括中小

学生、年轻男女球员、家长、专业教练及长者等，都可享受这项运动的乐趣。

事实上，马会多年来对足球运动的支持，可谓不遗余力。在足球项目方面，至今马会已审批



拨捐超过2.21亿港元支持香港足球总会（足总）举办足球相关项目，包括于2015年推行的“赛马会香港足球总会五年足球发展计划”。这项全面的足球发展计划，为青年人提供一系列系统化训练及竞赛机会，并为教练和裁判提供培训，让超过10万名参与者受惠，成绩令人鼓舞。

由此可见，新的“赛马会香港足球总会足球发展计划”于2020年展开，当中包括每年举行“赛马会青少年足球发展计划——暑期推广”，进一步推广足球运动。此外，马会

亦与曼联合作开展不同的足球项目，此合作今年已踏入10周年，在精英、学校及社区层面，促进青少年发展。

马会支持足球运动发展的另一实例，是位于将军澳的“赛马会香港足球总会足球训练中心”（足球训练中心）。足球训练中心由马会通过其慈善信托基金拨款2.21亿港元捐助兴建，并由足总营运。自2018年启用以来，中心除了作为香港足球代表队的专业训练主要基地，亦是香港草根足球、教练和裁判的培训场地。

本页左上起顺时针：文化体育及旅游局局长杨润雄（左七），马会行政总裁应家柏（左八）与香港足球总会会长霍震霆（左六）于赛马会香港足球总会足球训练中心庆祝典礼合照留念；应家柏在典礼上致辞；杨润雄、应家柏及霍震霆为参与足球表演赛的小球员主持开球礼
对页：小球员于足球表演赛展现球技

“香港赛马会深信体育运动有益身心”

足球训练中心占地约12公顷，设有三个天然草足球场，以及三个仿真草足球场。三个天然草足球场均符合国际足协11人足球比赛标准，三个仿真草足球场亦获得国际足协的认证，而其中一个仿真草足球场更符合世界榄球理事会的标准。与此同时，仿真草足球场更可供市民申请租用，为社区增添康体设施。

除了作为香港代表队和香港超级联赛球会进行训练的主要基地，足球训练中心亦提供场地举办多项社区足球计划，当中包括“赛马会香港足球总会足球发展计划”内的项目，例如“赛马会幼苗足球培训计划”、“赛马会女子足球联赛”以及“赛马会青年足球教练学院”等。足球训练中心深受社会大众欢迎，即使受新冠疫情影

响，场地总使用时间已达到两万小时，运作至今已接待100万人次。

为庆贺此佳绩，足球训练中心早前特别举行庆祝典礼，一众小球员于当天更上演精彩的足球表演赛以展示实力。场内的相片展览和短片，亦娓娓道来马会和足总多年来对球坛的贡献。



最上起：约100只“小龙马”艺术作品于赛马会香港足球总会足球训练中心展出，为社区注入正能量；马会行政总裁应家柏与一众小球员击掌致意



马会行政总裁应家柏（Winfried Engelbrecht-Bresges）在典礼上表示，马会深信体育运动不但有益身心，而足球等团队运动能够协助培养领导才能和团队精神，有助凝聚社会，所以体育发展亦是马会重点推动的慈善策略范畴之一。过去10年马会已拨捐逾35亿港元支持各类体育项目，鼓励不同年龄和能力的人士乐在其中，累计惠及超过250万人次。

一连两天的“埋嚟‘体’！埋嚟玩！”大型运动体验活动亦于庆祝典礼同日起举行，这也是马会审批拨捐6.3亿港元、支持政府庆祝香港特别行政区成立25周年而举办的多个项目之一。这项由多个体育总会合

办的活动，通过表演赛、展览摊位和小游戏，向公众推广不同类型的运动，包括棒球、飞盘、棍网球和其他新兴运动等，让大众亲身感受更多不同体育项目的乐趣。为使活动更具意义，由马会支持艺术家马兴文发起的“小龙马·快闪游”中的约100只“小龙马”，亦于典礼当日移师足球训练中心展出，与众同乐，同时为社区注入创意和正能量。

通过体育运动，无论是参加者或是观众，都能在不同程度上建立积极的生活态度和价值观，为身心健康带来裨益。马会将继续通过支持及推行各类体育项目，将运动的乐趣和益处传遍全城，建设更美好社会。 鸣谢





活动合影 |

“EDUCATION IN SIGHT”
IN MOUDING COUNTY
“点亮眼睛” 点亮牟定



在中国偏远地区，有许多学生正受近视问题的困扰。因为一副眼镜的缺失，他们无法看清黑板，无法跟上学习进度，甚至可能失去享有平等教育的权利。“点亮眼睛”项目，旨在联合各方力量，以适额投入，为偏远地区困境家庭的学生提供视力健康通识教育和视力矫正服务，并免费为需要矫正视力的学生提供近视眼镜。自2022年

起，北京香港马会会所支持该项目落地牟定，帮助生活在这一青山耸立，河湖清透之地的学生摆脱因近视导致的各种问题。

牟定县“点亮眼睛”项目旨在推进全县中小学生近视防控工作，为全县中小学生提供免费的视力筛查和免费的眼镜，并给予他们相应的爱眼护眼知识

培训，以确保近视的学生能及时得到视力矫正。

2022年11月18日，在牟定县教育体育局、楚雄市复明眼科医院的大力支持下，牟定县“点亮眼睛”项目爱眼大使培训在县教体局圆满举行。整个培训会议以爱眼护眼知识讲座及实操的形式开展，一共培训爱眼大使38名，参与学校19所。

- ① 爱眼大使培训
 ② 接受视力筛查的学生
 ③④⑥ 受助学生合影
 ⑤ 孩子们寄来的感谢信



通过爱眼大使培训，项目向各教师们介绍了常见近视的误区以及正确的爱眼护眼常识知识。通过项目分享案例，老师们对近视问题有了更深入的认识，特别是了解到户外运动能够有效预防近视的发生。参加此次培训的教师将成为项目的爱眼大使。在之后的学校活动中，会把培训中的知识分享给更多的学生。

除了近视防控知识的普及外，爱眼大使们也在培训中进行了视力筛查练习。通过“点亮眼睛”工作人员的讲解，老师们按照培训流程分小组进行了视力筛查。练习实操中，从测量距离到贴视力表，从指示

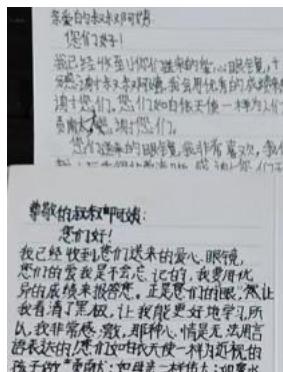
测试到被测人的认真回应，老师们用心地完成，有不明白的地方都会及时与工作人员沟通，直到能正确完成整个流程。

通过此次爱眼大使培训，老师们对“点亮眼睛”项目有了更清晰的了解，对近视防控工作也有了更深的认识，完成培训的老师也获得了“爱眼大使”证书。

受惠于北京会所支持，牟定项目与牟定县教育体育局、楚雄市复明眼科医院合作，自2022年11月起开始落地实施，预计覆盖全县19所中小学学校，惠及约1.3万名学生。届时，项目专业验光师将入校，为全

部1.3万名学生进行视力筛查，并为有矫正服务需要的学生免费提供眼镜。截至12月，已在两所学校筛查学生共计910人，配镜279副。

一副近视眼镜，不仅助力孩子们提高学习成绩并最终完成学业，更帮助孩子们看到清晰、美好的未来。今后，北京会所将继续结合国家政策方向，聚焦会员热切关心的儿童及青少年健康、教育等领域，甄选公益项目，创造积极社区影响，秉持香港赛马会“致力建设更美好社会”的宗旨，在“聚贤博善”的公益之路上与大家共同发光发亮。✿



GIVING BACK ON CHRISTMAS DAY

悦唱伴读 点亮佳节



特殊时期，疫情阻隔了我们之间的距离，却将我们彼此的心拉得更近。2022年我们无法同往常一样欢聚在圣诞树下，但是我们将对节日的企盼及对公益事业的关注相结合，首次在线上推出“悦唱伴读 点亮佳节”视频并邀请我们的公益项目伙伴——荷风艺术公益项目和北京仁育苑自闭症儿童关爱中心（下称仁育苑）的孩子们一起完成视频制作，希望与会员分享节目氛围的同时，传递北京会所与困境孩子们的温暖故事。

“悦唱伴读 点亮佳节”是点亮圣诞佳节的一大爱心力作，亦是“爱”“关怀”和“共融”主题的完美结合，展现了我们踏上以“聚贤博善”为主题的卓越成果。视频不仅记录了在北京会所荷风艺术公益项目中，得到会员们帮助的孩子们的

精神面貌，更连接会员与困境群体的美好情谊。自2021年起，北京会所资助北京荷风艺术基金会“雄安新区2021至2023年荷风艺术公益项目”，通过艺术教育、艺术普及和艺术交流活动促进学生全面发展，为乡村孩子们开启艺术之门。雄安新区多所学校的合唱团入选荷风“乡村优秀合唱团”扶持计划。荷风为乡村学校的合唱团提供培训、外出交流和大师进校园等活动，帮助偏远地区孩子们实现音乐梦想。

拍摄期间，我们还到访了仁育苑，大家围坐在一起，与孩子们握手、沟通、拥抱，为孩子们朗读马会出版物同进啦啦队系列故事书。朗朗书声中，孩子们绽放纯真的笑容。

延续这份爱与祝福，北京会所于圣诞佳节期间“巧”意凝聚爱心，特别呈献圣诞爱心巧克力礼盒。带有“聚贤博善”标志的巧克力，展现了马会积极贡献内地公益事业的热诚，承载了我们与孩子们的共同期盼。马会不仅承担礼盒全部制作成本，亦将在销售金额基础之上配捐同等金额，销售收入将悉数捐予仁育苑，创设蒙氏教室，开展美德、艺术素养课程、个别化康

复教育活动、社区融合教育活动等。在此，我们向购买支持圣诞爱心巧克力礼盒的会员表示衷心的感谢。

人生就像一盒巧克力，你永远不知道下一块是什么滋味。对于特需儿童来说，爱心人士的出现无疑拓展了他们人生的可能性，助力孩子们谱写多姿多彩的人生新篇章。仁育苑作为一家非营利机构，致力于为2至13岁特需儿童提供专业的教育康复、心理疏导等全日制融合学习环境，帮助孩子们增强生活自理能力、提高认知水平。北京会所招募会员作为志愿者积极参与仁育苑读书会，通过陪伴阅读让特需儿童感受温暖，希望帮助孩子们走出困境，融入社会。

北京会所期待与会员继续携手，在“聚贤博善”主题的全新公益旅程中，搭建内地会员与公益项目受益者之间的交流桥梁，为公益事业添砖加瓦，奉献爱心，为需要帮助的孩子们建立友爱共融的美好世界，助力儿童及青少年发展。



扫描二维码
浏览更多内容





LIFESTYLE

云游四海

拂云游四海，弄影到三山
LEVADE旅行手袋系列
陪伴您经历探索与冒险

参得海味

乍暖还寒之季
北京凯旋餐厅之海参系列菜品
滋润您的味蕾与心田

一杯饮尽江南春

以茶会友
北京会所推出龙井春茶，
敬邀会员品尝春天的滋味

TRAVEL AROUND THE WORLD 云游四海

旅行，前往陌生之地，沉浸在异域风情。无论是穿梭在大街小巷发掘鲜为人知的秘景，还是倚望大海山地感受壮丽的秩序感，旅行者回归一种真正自然的状态——对自然充满敬畏、对生命充满热爱。他们在旅途中捕捉风景，融入风景，成为风景。

LEVADE小型旅行袋系列倾情演绎探索胜景的魅力，为旅人提供更时尚选择。系列手袋由皮革工匠专为LEVADE打造，每一款都采用真皮制作，造型隽永、色调多样，任时光涤荡，闪耀自由无畏的探索精神。

- ① 迷你真皮手袋
- ② 口红盒
- ③ 真皮手袋
- ④ 小号储物盒



①



②



③



④



STYLISH JOURNEY 轻便启程

美好的旅行恍若一梦。当影像绽放沿途见闻，照片打印宝贵回忆，您是否已开始规划下段旅程。

旅途之中，随身之物需要我们收纳妥当。配搭LEVADE旅行手袋，一系列款式经典、便捷轻盈的小皮具为您的旅途增添穿搭乐趣。

LEVADE小皮具系列包含储物盒、口红盒、卡包、钥匙包、钱包及双面颜色收纳包，均为真皮材质。强大的功能性，助您应对多种环境状况，伴您领略旅途中的更多美好。✿



⑤ 真皮钥匙包
⑥ 真皮卡包
⑦ 真皮钱包
⑧ 真皮收纳包





POETIC CUISINE “食”赋新春

新春已至，北京凯旋餐厅于即日至2月15日精心筹备多款贺岁佳肴，为您献上满满祝福。

风味蒜蓉拌鲜鱿，家福屋润吉星照。
迎春灯笼大明虾，龙吟国瑞迎春归。
雪菜咸肉大黄鱼，年年有余庆丰年。
八星荟萃神仙鸡，闻鸡起舞众安康。
旺年福袋酸菜锅，五福吉庆玉满堂。
福果碧绿金钱肚，富贵临门满家园。
金钩炝炒长寿苗，松柏同春定如意。
红豆枣泥双色糕，百家有福年年高。

推荐菜八星荟萃神仙鸡，适合欢聚时刻一齐分享。这道菜的灵感来自佛跳墙与神仙鸡两道名菜，主厨将清远鸡整只去骨，用蚝油、葱、姜腌制入味，再用鲍汁将海参、花胶、羊肚菌等食材精心煨制，塞入肚内。经过几小时慢炖，鸡肉酥嫩可口，内料味道香浓。大快朵颐时，更可讨得好彩头：阖家团圆、大吉大利！

AN OCEANIC DELICIOUSNESS

参得海味

东溟千里，海错缤纷，其中宝物，名曰海参。海参在我国历史悠久，明代时就已被收入本草，其捕捞也有一定规律，分为春参和秋参。春参经过整个寒冷冬天，消耗掉自身多余的物质，其海参的出皮率高，口感更加筋道。3月，清晓嫩寒，云天相接海珍鲜，北京凯旋为您呈献系列海参菜品。

如果要选一道代表春天的美味，江南名菜腌笃鲜值得推荐。其中，“腌”代表腌制的咸肉，“笃”代表小火煮炖，“鲜”则代表新鲜的肉。腌笃鲜中还有一样必不可少的食材——赏味期限较短的春笋，为菜品整体增加鲜度；而这次主厨更加入琉球参，令鲜味再度升级。在乍暖还寒的春季，一碗腌笃鲜融合了春笋的新鲜、咸肉的醇香与海参的鲜美。

系列菜品还有主菜东坡香肉婆参、椒香海参滑鸡球、蒜苔海参溜肉片、黑蒜海参煨河鳗、土豆海参小牛肉与点心关东海参蒸饺。海错缤纷，参得其味。鳯





A TASTE OF GOOD FORTUNE 瑞气盈阁

岁序更新，恭贺新禧。即日至2月15日，幸运阁将美满祝福融入款款佳肴美馔，为您送上新年好意头。

音似“好市”的蚝豉入油轻炸，以葱姜蒜调味爆香，与北菇、冬笋、水云等一同烟熟，辅以豆苗相衬，我们以这款口感丰富的主厨推荐菜“品利顺添好市”，恭祝您诸事圆满、生意兴隆。另一道推荐菜“财运并亨通”，香煎M9和牛粒入口嫩滑，脂香四溢，加入莲藕、青红椒角翻炒，色味俱佳，搭配寓意“生财有道”的生菜，祝福满满。

系列菜品亦有阖家庆团圆、祝君报平安、意愿于前茅、万般皆得意、年年获丰收，以及如意显成功，吉祥飨宴诚邀您莅临品鉴。





SOUS VIDE COOKING

慢烹醇香

烹调时间、温度是影响营养的关键。低温蒸煮工艺，以不高于摄氏100度的温度长时间加热菜品，令食材受热均匀，不仅菜品口感变得更佳，食物的原味与营养也得到保留。

主厨推荐菜慢煮稻草黑椒澳洲牛肋骨。精选澳洲牛肋骨均匀涂抹黑椒酱，外裹稻草腌制六至八小时，接着在70度低温下蒸煮达16小时，使酱汁、稻香充分浸润至肉质中，肉香和调味达到更好的平衡。在低温慢煮过程中，牛肉的结缔组织变弱，肉质变得酥软、鲜嫩。

此外，系列甄选菜品更有黑胡椒奶香焗大虾、红烧豆腐鳕鱼球煲、蜜饯子姜无花果清远鸡煲、杭椒香煎澳洲M3牛肉、辣爆香栗猪爽肉、潮式芥兰远沙茶澳洲M3牛肉、南瓜盅咖喱海鲜等多款美味供您选择。3月，幸运阁恭候您的莅临。鳯

ACROSS THE OCEANS
漂洋过海



阿拉斯加帝王蟹

在美国阿拉斯加海洋深处，生存着这样一种生物，它身披红色盔甲、个头奇大，堪称族群王者，并拥有一个非常霸气的名字——帝王蟹。

让这个大型深海蟹如此出名的，除了它骇人的凶猛外形，更因为它美味的鲜嫩蟹肉。北太平洋纯净的海域、冰冷的海水和丰富的微生物环境，孕育了阿拉斯加帝王蟹的鲜美、清甜和富有弹性的肉质。2月，京华阁为您呈上来自深海的饕餮珍馐。精选产自阿拉斯加东南海域的帝王蟹，搭配原汁原味的火锅汤底，让鲜嫩蟹肉冲击味蕾，带来无穷回味。



澳洲大鲍鱼

鲍鱼对水质的要求较高，不仅要水质清澈，背风背流，还要水温、盐度合适，海藻丰富。澳大利亚南纬40度地区海域辽阔，海流清澈，凉爽洁净的海水与供应充足的藻类孕育出倍受青睐的澳洲大鲍鱼，在世界上享有盛誉。

澳洲鲍鱼长年生活在水质纯净、水温寒凉的洋流中，其肉质更加爽滑，入口带有丝丝甘甜。3月，京华阁带来澳洲大鲍鱼，漂洋过海，为您呈献这得天独厚的鲜美。鳯



MEXICAN AND AMERICAN INSPIRED CUISINE 墨西哥及美式风情

秉承玛雅、阿兹特克的特色，墨西哥菜与法国菜、印度菜、中国菜和意大利菜并列为世界五大菜系。凭借丰富的馅料、鲜艳的色泽与复合的口味，墨西哥饮食如同这个国度带给人热情的印象。

提起墨西哥，自然少不了它标志性的主食，手工的玉米饼、小麦饼传承了印第安人千年的传统文化。主厨推荐菜黑椒牛肉脆薄饼，精心搭配浓郁的马苏里拉芝士与秘制酱料，令牛肉和时蔬在口中迸发鲜美滋味；推荐菜金枪鱼馅脆饼外焦里嫩，牛油果、番茄、墨西哥辣椒等食材轮番上演，带来缤纷享受。

2月，阅览室邀您体验这道席卷味蕾的拉美之风，通过食材的味道，享受原汁原味的墨西哥及美式风情美食与奔放热烈的异域风情。¤

CRISPY AND AROMATIC 酥香四溢

惠灵顿牛排是一道独具特色的传统西餐名菜，其制作工序繁杂耗时，特别考验厨师的手艺。相传，这道菜最早出现在滑铁卢战役的庆功宴上。惠灵顿公爵阿瑟·韦尔斯利凯旋而归后，他的御厨特地做了这道料理，将他爱吃的多种食材用酥皮包裹，方便一口享用到众多美味。公爵不仅对这道料理大加赞赏，更是多次要求厨师在此后的宴会上准备这道大菜。久而久之，大家就称呼这道料理为惠灵顿牛排。



3月，阅览室传承经典，邀您品鉴流传百余年的经典美味与别具匠心的创意之作。

惠灵顿牛排——帕尔玛火腿包裹着牛肉，锁住肉汁的同时增添独特风味。多种蘑菇搭配百里香炒制而成的蘑菇酱，赋予菜品更复杂口感。

惠灵顿三文鱼——酥脆蓬松的外皮下，是细腻软嫩的三文鱼内馅。秘制的奶油汁中特别加入白葡萄酒调味，香醇滋味再度升华。•

LUNG CHING TEA SPRING HARVEST 一杯饮尽江南春

春天万物复苏，茶树经过休养储足养分，抽出的新芽蕴含着茶树精华，散发着怡人的香气。春茶素有“早采三天是宝，晚采三天是草”的说法。早采保证了春茶的品质，一旦晚采几天，茶芽长开后品质就会下降。

为了让会员朋友尝到这春天的滋味，北京会所特别推出中国十大名茶之一——西湖龙井。有道是“一杯饮尽江南春”，汲取了春季精华

的龙井色翠、香郁、味甘、形美：其外形扁平挺秀，色泽绿翠，内质清香味醇，叶底细嫩呈朵，营养丰富，清香高雅。

西湖龙井的制作工序颇多，需经过鲜叶摊放、青锅、回潮、辉锅、分筛、挺长头、归堆、收灰等流程，每一道都怠慢不得。耗时的工序保证了西湖龙井的品质，愿阵阵茶香，伴您度过美好春日。

推广地点：
酒廊
详情及预订，敬请致电：
(86 10) 5911 8888 转 28 / 16



GLASGOW “1770 SERIES” SINGLE MALT WHISKY

格拉斯哥酒厂1770单一麦芽系列

格拉斯哥酒厂于2015年蒸馏并灌装了首个单一麦芽威士忌单桶；2018年推出首款由酒厂自己生产的单一麦芽苏格兰威士忌，并以“1770”品牌命名，旨在纪念建厂之年及格拉斯哥的蒸馏传统。

酒厂选取品质上乘的大麦与来自卡特琳湖的天然纯净水作为原料，采用传统手工方式精心酿制。经72小时发酵后的酒体通过纯铜制蒸馏器进行缓慢蒸馏，随后在精选橡木桶中进行陈年熟成。每一批次生产的威士忌都充满低地格拉斯哥风格特色，具有品鉴及收藏价值。

格拉斯哥1770 单一麦芽苏格兰威士忌

这是一款清新活泼、果味浓郁、层次复杂、口感顺滑的单一麦芽威士忌。72小时的长发酵时间与极其缓慢的蒸馏过程相结

合。在初填波本桶中熟陈，于全新橡木桶中收尾。作为格拉斯哥酒厂推出的首发酒款，它诠释了酒厂所继承的生产理念以及对威士忌品质的追求。

格拉斯哥1770 泥煤单一麦芽苏格兰威士忌

这款带有泥煤烟熏风味的单一麦芽威士忌，使用Goncerto品种的优质大麦和来自苏格兰高地含丰富石楠花成分的芳香泥煤。酒体于长时间的发酵及缓慢蒸馏后，被置入全新橡木桶中陈年，最后在Pedro Ximénez雪莉桶中结束陈酿。

此款威士忌获“2021年最佳泥煤单一麦芽威士忌”。

格拉斯哥1770 三次蒸馏单一麦芽苏格兰威士忌

这款单一麦芽威士忌是苏格兰低地威士忌的经典代表。传统铜制蒸馏器的第三次蒸馏去除了烈酒中偏重的油性风味物质，赋予了酒液轻盈活泼、纯净柔顺、平衡度极佳的口感。而波本桶与全新橡木桶陈年相结合，使风味充满了活力与个性，造就出了一款出色的单一麦芽威士忌精品。

此款威士忌以95分的高分获得了2022年“国际葡萄酒与烈酒大赛”金奖。▲



格拉斯哥1770
单一麦芽苏格兰威士忌
泥煤单一麦芽苏格兰威士忌
三次蒸馏单一麦芽苏格兰威士忌

推广地点：打吡
推广时间：
3月1日至4月30日
详情及预订，敬请致电：
(86 10) 5911 8888 转 15
*推广期间点选以上任何一款整瓶
威士忌，可享打吡经典小吃
黄飞红花生炸鸡翼（18件）一份
与苏打水六瓶。



CHAMPAGNE HENRI GIRAUD 亨利吉罗香槟

酒庄历史

1625年，路易十三在位时，Francois Hemart来到香槟区的爱伊（Ay）并在此安顿下来，展开了酿酒的事业。1950年代，Hemart香槟酒庄以现任酒庄主人Claude的父亲为名，改名为亨利吉罗（Henri Giraud）并沿用至今。

亨利吉罗是家族式酒庄。家族早在1625年便已在爱伊村安定下来，对

爱伊的风土可以说是相当了解。庄主Claude Giraud称他更愿意把香槟看作一种葡萄酒，所以他酿酒的方式与勃艮第酿葡萄酒的方式更为接近。在保持原来传统的同时，庄主还乐意尝试新技术。

亨利吉罗香槟与Krug一样，是少数会使用橡木桶进行首次发酵的香槟酒厂。酒庄只使用来自Argonne森林的橡木桶，因为庄主坚信“没有伟大的橡木，就不会有伟大的葡萄



现任庄主
Claude Giraud

本页上起：弹形水泥罐；
爱伊特级园



酒”。酒庄与法国林业委员会合作，在香槟区的Argonne森林寻找纹路细腻（即纹路两毫米以下）的橡木，随后在Reims木桶厂制作成橡木桶。养育一棵符合要求的橡木通常需要180年，橡木对香槟品质的重要性不言而喻。

从香槟区的酒款在二次发酵前的出色表现中，不难发现这些木桶和酒有较好的融合性，而来自寒冷的气候的Argonne老橡木质地更加紧密精致，可以与酒香结合得更好。因此，遵循着历经世代的传统，酒庄坚持使用这些为酒款增添独特柔顺质地、优雅温醇香气的橡木桶。

得益于此，家族在香槟区拥有崇高的地位，其珍贵的香槟具备独特个性及法国爱伊风土的绝妙滋味。

葡萄来自爱伊特级村

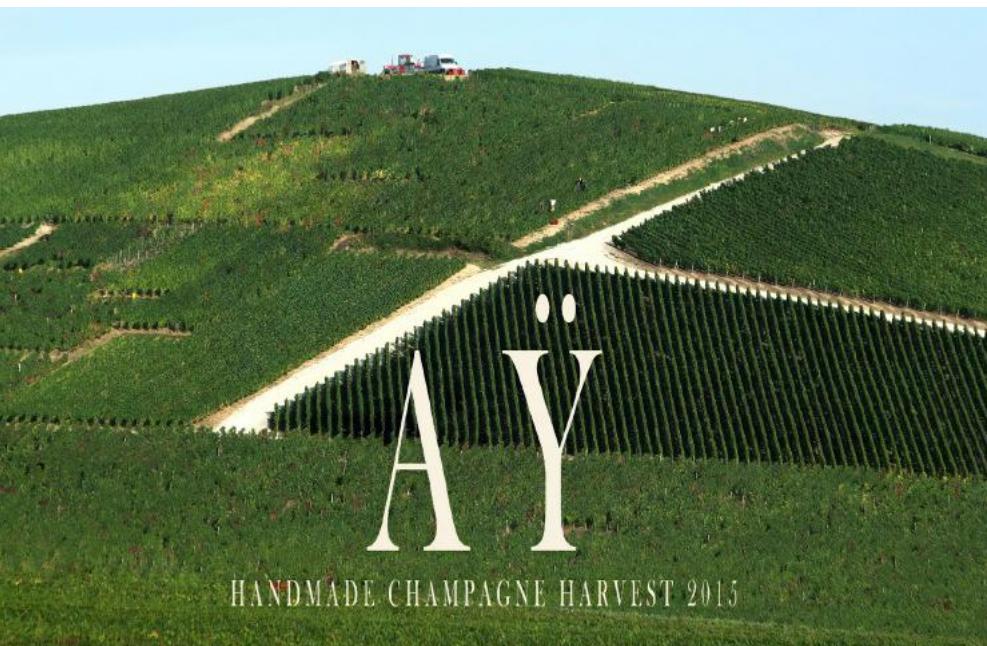
爱伊特级田的葡萄给香槟带来更全面和复杂的口感。许多王公贵族、上流社会的士绅甚至尊贵的教皇，都曾拥有爱伊的土地及酿酒庄园。其中，法王亨利四世曾说：“如果我不是国王，我愿意作为封地在爱伊的王子”，因而被昵称为“爱伊爵士”。16世纪初，爱伊荣获了AOC质量认证的葡萄产区称誉。

17世纪末，爱伊特有的风土条件搭配一群酿酒的人才，孕育出声名远扬的气泡酒——“爱伊酒”，早于诞生在1887年的“香槟”。

时至今日，香槟区的324个葡萄园中，只有17个被列为特级园（Grand Cru），爱伊则是其中颇具历史意义及地理指标的重心。

爱伊位于马恩河谷（the Marne Valley）、汉斯山区（the Montagne de Reims）以及白丘（the Cote des Blancs）等香槟重要产区的交界地带，占地约1.5公亩。而爱伊之所以能够产出如此美味的酒，奥秘就在于产地所特有的地质、气候以及面向南的那片白垩山坡地。爱伊位于北纬49度，每年仅受到1,700小时的日照，葡萄生长不易，因此产量也极为稀少。

亨利吉罗家族在这地区拥有35块土地，栽培了两种葡萄品种，其中26个区块种植着黑皮诺（Pinot Noir）葡萄；另外九个区域则栽种着霞多丽（Chardonnay）葡萄。





家族是在葡萄完全成熟后进行采摘，时间比其他酒庄晚大概10天。然后先用弹性水泥罐发酵六个月，再用橡木桶发酵六个月，让酒液更加细腻雅致。

每一瓶亨利吉罗香槟都是对自然与风土的诠释。酒庄出品的一个典型特征便是气泡

较少，另一个主要基调是在发酵中产生的微微苦味，具有典型的葡萄酒风格。风格独特的亨利吉罗成为香槟中的贵价酒毫无疑问，但是不论是酒庄Argonne，还是橡木桶系列香槟，亦或是Nature和

Hommage等都非常值得品尝。在1990年之前，亨利吉罗香槟仅销售给欧洲的私人收藏家，因此知名酒评家Robert Parker曾经形容其为“深藏不露的香槟”。



推荐佳酿

亨利吉罗橡木桶系列香槟特级干型香槟2000

Henri Giraud “Fût de Chêne” Brut Champagne Blend, Aÿ 2000

橡木桶系列自1990年之前开始酿制，70%黑皮诺与30%霞多丽来自爱伊特级园。酒庄坚持使用当地Argonne橡木赋予香槟特殊香气及浓郁味道。酒款在一年橡木桶内酿造后低温榨汁，再经过七到八年耐心窖藏后才出厂，带有樱桃和李子的香味。入口时，细腻的气泡和酸度满足味蕾，醇厚饱满的酒体带来张力和圆滑感，散发干果，梨子和菠萝香气，满口留香，久久不散。

详情垂询或预订，敬请致电: (86 10) 5911 8868

DINING ETIQUETTE

礼仪小课堂之 格调飨宴





美馔佳肴满足味蕾享受，谦和举止彰显不凡气韵。在您畅享美食的同时，种种礼仪之举可体现您的深厚涵养，使您赢得他人的尊重。

衣着是塑造良好形象的关键一步。中西餐饮文化有所差异，不同餐厅对就餐者的着装要求不尽相同。中式餐厅大多要求就餐者穿着整洁、得体的服饰，而西式餐厅的着装规范往往更为仔细。当您莅临北京会所各餐厅时，请您提前阅读并遵守相关规定，避免穿着未及膝的短裤、背心、拖鞋等。愿您以合宜装束，开启一段愉悦的宴飨时光。

餐具使用蕴含着礼仪之道，首方足圆的筷子承载中华民族的哲思与智慧，使用时颇为讲究。用餐过程中，除夹取食物以外，不要将筷子用于其他用途。与人交谈时，最好将双筷平放于碟上，挥舞筷子、以筷指人或将筷子竖直立于食物之中通常被视为不礼貌的表现。当您与熟悉的朋友同桌进餐时，可将双筷横置于碟子后方，以横筷礼示意食毕，“人不陪君筷陪君”，展现自身优雅风度。

西餐餐巾可用于擦拭唇边菜渍，并防止菜肴、汤汁滴落染脏衣物。用餐前，您可将餐巾沿对角线对折，折口向外，平铺于腿上。西餐餐具各有分工，在切割食物时，一般以惯用手执刀，另一只手握餐叉加以辅助。餐中暂时离

席，您可将刀口向内、叉背向上，刀头与叉尖相对，呈“八”字形摆放盘内，并将餐巾放在座椅上。若将餐巾置于桌上，且叉齿向上、刀叉并排摆放，向服务人员传达的是就餐完毕的信息。

就餐时难免发出声响，但您可尽量减少不必要的声音，共同营造优雅、和谐的氛围。使用餐具时轻拿轻放、品尝爽脆食物时细嚼慢咽、喝汤时用汤匙小口慢饮通常被视为礼貌之举。若出现咳嗽、打喷嚏等不由自主的声音，可对同桌宾客说声“不好意思”以示歉意。

宴饮是社交生活中的重要一环，减少使用手机、认真聆听他人发言可体现您对在座宾客的尊重。适时发言可展现您风趣幽默的个人魅力，调节餐桌气氛。但是，在咀嚼食物的同时畅聊或有不妥，亦请您注意控制谈话音量，避免影响餐厅其他客人，为彼此留下一段美好回忆。

北京会所餐厅各具特色，无论您是商务宴客、朋友欢聚、与家人共享天伦，或是寻觅放松休闲场所，均是您的理想之选。根据时令节气变化，各餐厅将不定时推出新品菜单，以精湛厨艺为您呈现多道应季美馔，诚邀您莅临品鉴。

举止文雅，礼貌谈吐，怀持君子与淑女风范，同享美食，共品珍馐。

¶ 衣着标准

• 京华阁及幸运阁

有领衬衫、樽领上衣、马球衬衣、毛衣及休闲鞋

女士应穿着相若的服饰

星期六、星期日及公众假期可穿着蓝色牛仔裤、T恤及运动鞋¹

请勿穿着牛仔裤、T恤、运动套装、背心²、短裤³、工人裤及拖鞋

• 北京凯旋及阅览室

牛仔裤、T恤、运动套装、及膝短裤、工人裤及运动鞋

请勿穿着背心²、短裤³及拖鞋

1. 运动鞋包括跑步鞋、网球鞋、篮球鞋及羽毛球鞋等

2. 背心包括无袖T恤

3. 短裤是指裤长在膝盖以上

CORE MUSCLES TRAINING

核心肌群训练

核心肌群指的是位于腹部前后环绕着身躯，负责保护脊椎稳定性的重要肌肉群，包括背部、腹部和构成骨盆部的所有肌群、顶部膈肌、底部盆底肌和髋关节肌。这些肌肉稳定了身体的核心，在支撑脊柱结构中发挥着重要作用，帮助我们产生力量、保持稳定，锻炼这些深层肌肉亦对缓解腰背压力有所帮助。

无论什么体育运动，身体核心都十分重要，其强弱决定了我们运动的控制性和流畅性。真正的核心能力由核心稳定性和核心力量两部分组成。核心稳定性主要靠腰腹深层肌肉产生，而核心力量主要靠腰腹浅层肌肉实现。核心肌肉群的主要作用就是保证上身稳定直立和传递能量，让身体可以在移动时改变方向。当我们把核心稳定训练纳入有计划的日常活动时，它就可以帮助我们改善肌肉控制，甚至减少损伤。

事实上，一个强壮、灵活的核心几乎支撑着我们生活中的所有活动：

- **日常活动：**日常生活的基本活动，比如洗澡、弯腰穿鞋或捡起地上物品等一些看似普通的活动都需要用到核心部位。
- **工作：**包括举重、扭转和站立的工作都依靠核心肌肉。如果身体不够

强壮无法保持良好的姿势，也没有足够的休息时间的时候，接拨电话、打字、使用电脑等看似简单的工作可能还会使背部肌肉僵硬和酸痛。

- **运动和其他活动：**游泳、骑行、跑步及其他球类运动如高尔夫、网球、棒球、排球等，都是由强壮的核心提供动力。
- **平衡性与稳定性：**核心稳定我们的身体，允许我们在复杂的地形上得以向任何方向移动。从这个角度看，核心练习可以减少我们摔倒的风险。
- **身姿体态：**良好的姿势可以表现出我们的自信，帮助我们从锻炼中获得更多益处，更重要的是，它可以减少我们的脊椎磨损。

北京会所与比戈体育携手，为会员准备了月度核心健身技能小比赛，借此分享各种徒手核心训练方法。同时，针对目前青少年体适能现状，比戈体育与北京体育大学专家团队深度合作，制定了一整套适合中国青少年的体适能训练体系和方案。训练课程依据青少年体能训练原则（长期规划、多样性、个体差异、循序渐进），让儿童掌握正确的动作模式，使广大青少年科学运动、快乐运动、健康成长。❶





GIVING WITH A PURE HEART

利而不争 白水鉴心

采访当日，翟洪涛一身休闲装，满面笑容地出现在北京会所。几分钟的工夫，他便和大家熟络起来，现场气氛轻松愉快。对于过往职业上的成绩，他谦虚地表示无需多提，反而对自我成长、家庭教育和公益兴趣盎然。

人生无界 探索不止

从业20多年，翟洪涛经手过的案件涉及各个商事领域。刚开始时，困难和挑战总是不期而现，但在翟洪涛眼中，在每一个新领域里摸索学习、与“未知”相博弈的过程，亦是不断突破、成长的过程。每一段全新经历，都会带来新的反思与感悟。

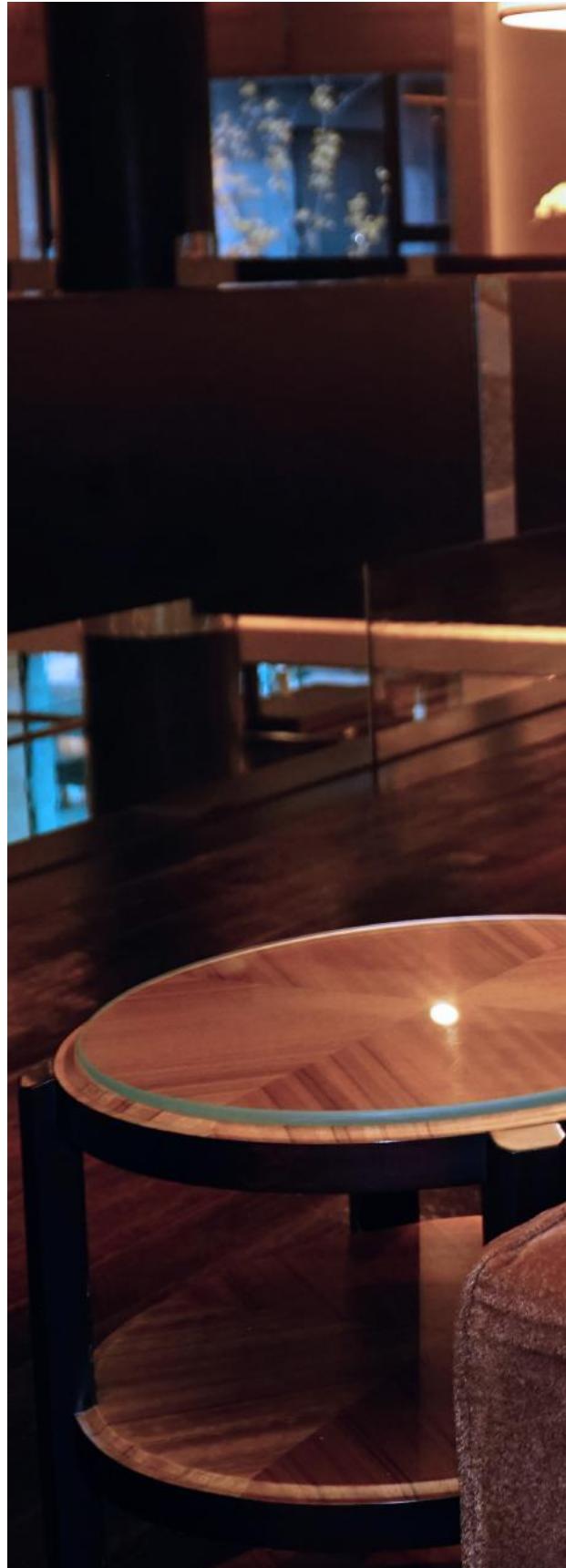
如今他不仅是国浩律师事务所的高级合伙人，也在多个权威商事仲裁委员会担任仲裁员。“仲裁员的职责是依据事实和法律以及公平合理原则来审理案件并对争议事项作出裁决，所以仲裁员是独立、公正的，不代表任何一方的利益。”

律师的职业要求他站在委托人利益的角度，而仲裁员的身份则要求他跳出思维定势，完全站在中立角度，从双方不同立场考虑法律问题，让他能更客观地看待律师这一职业，同时也对自身有更加深入的了解。

多年的刻意训练让翟洪涛在工作时始终保持理性、严谨和审慎，但是褪去职业的外衣，翟洪涛的乐观坦诚，让我们看到他性格里率性、风趣的一面。“生活中我难免保留些工作时的习惯，爱讲道理、较真儿，这是我的‘职业病’，得改。”

上善若水 侠者仁心

谈起成为律师的初衷，翟洪涛表示他从小就喜欢金庸。正直、善良、侠义自始至终是他的人格底色。儿时的兴趣爱好也在潜移默化影响着他的人生选择——无论是工作中还是生活中，遇到不公的事情，总难免会“仗义执言”。他常说“唯有爱与真诚，才是永恒”。





翟洪涛

国浩律师事务所
高级合伙人

ABOUT MEMBERS



本页：Will 小朋友在仁育苑读书会上
为大家带来古筝演奏

对于武林高手，我们常关注他们武功有多高，做过什么侠义行为；这其实跟律师相似，本质上其实是看律师的法律修为有多高，帮助过什么人、为社会做了什么事情。当一个人有了能力，也就有了助人的责任。若一位侠士学了绝世武功，在武林有一定地位，就会为国家或武林做点事情，锄强扶弱。同样，一位律师有了能力，也会为社会做点事情，帮助社会上有需要的人，这便是律师的侠士精神。

多年来，翟洪涛热衷公益，参与了包括真爱梦想基金会、韩红公益基金会、红十字会及律师行业的各类公益活动。这样的言传身教，或许可以作为家庭教育的重要一环，影响到下一代。翟洪涛的儿子Will参加了每一期由北京会所举办的“仁育苑读书会”公益伴读活动，不仅

通过故事朗诵与特需儿童爱心互动，亦用才艺表演的方式为孩子带来欢笑与感动。

血脉相连 心意相通

秋日的阳光透过窗户洒在仁育苑特需孩子们的身上，他们红彤彤的脸庞不时绽放真诚笑容，聚精会神地盯着前方由Will带来的魔术表演。小魔术师表演后热心地为大家揭秘，惹得每位小朋友跃跃欲试，排着队要来体验其中奥妙。

第一次仁育苑之行，Will的魔术表演便给大家留下了深刻印象。在接下来两次的仁育苑读书会上，他用古筝弹奏出美妙旋律，把动听的音色传递给在场的每一位孩子。

透过孩子的表现，我们可以一窥其中的家庭教育模式。

“从他小时候起，我们就是朋友，我从不把他当小孩。”

能和孩子做朋友，是为人父的智慧，也是天性使然。翟洪涛骨子里保留着质朴和纯粹，显得尤为珍贵。和儿子在一起时，翟洪涛从不以长辈自居，而是平等交流、相互尊重，所以，儿子不仅会主动分享自己的心事，也常常换位思考，理解父母的感受。

“每当《庭Harmony》或者北京会所微信公众号记录了家人参加会所举办的活动时，我都会认真去看，同时我也希望会所能够多多举办类似仁育苑读书会的公益活动。通过这些有意义的亲子活动，让大人与孩子敞开心扉，收获成长与感动。”



FOOD SAFETY AS A TOP PRIORITY

食安为先



民以食为天，食品安全责任重于泰山。随着经济全球化的发展、社会文明程度的提高，人们越来越关注食品安全问题，ISO 22000:2018食品安全管理体系要求标准（以下简称ISO 22000）应运而生。

ISO 22000是国际公认的标准，将ISO 9001食品安全管理方法与关键控制点（HACCP）相结合，可确保各级食品安全。该标准规定了企业如何展示其控制安全隐患以确保食品安全的能力，能够协助整个食品安全供应链，从生产端到

消费端，针对食源性危害做出预防、消除和控制。

ISO 22000的有效实施，不仅仅是满足顾客的期望，更是肩负起社会食品安全责任。该标准明确强调企业食品管理部门的职责范围、各种食品安全事件流程和应急处理模式、食品流通、食源性疾病预防及控制措施、危害分析与关键控制点、污染物控制、时间及温度控制、食品风险等级分类、食品卫生环境、个人卫生状况、控制手段、监管纠正机制，以及验证与确认环节等，结合沟通互动、系统管理、前提方案，保证整条食品供应链自始至终安全可靠。

北京会所获得ISO 22000认证和实施已经走过了10个年头，于2022年11月再次迎来Intertek上海天祥质量技术服务有限公司为会所进行ISO 22000年度监督及复评审核。

审核组长葛军老师与审核员卢杨老师，对北京会所食品安全管理体系全年的运作实施情况及会所食品安全体系的适应性、适宜性、充分性和有效性进行全面系统地检查后，一致认为北京会所的食品安全管理体系能够保持有效运行，同意国家认监委推荐获得再认证资格。

北京会所以致力提供安心、安全的餐点为己任，会所同事们从上到下不遗余力

地为会员和员工们的饮食安全奋斗在第一线，建立系统化的食品安全管理制度并成立“食品安全团队”，保证食品供应链从始至终令大家放心。食品安全管理

体系的建立和执行，不仅与食品制备和操作岗位的员工有关，还涉及到多个部门，如工程部与人力资源部。食品安全小组组长——助理会所经理刘春梅女士，

带领食品安全团队建立完善的培训机制和自查制度，让新旧员工充分理解法律法规和我们的标准政策及流程。今年，团队亦迎来新成员的加入：资深采购部经理郑蕾女士、食品安全经理徐晓晶女士、卫生经理张莉女士和行政副总厨胡兆明先生。团队中各位成员严格遵守食品安全要求，高度关注员工日常的卫生情况，确保从农场到餐桌的每一个环节贯彻落实食品安全条例，为会员及员工提供更安全、健康的食物。

认证不是目的，食品安全团队各位成员已养成良好习惯和意识。申请认证，旨在让大家安心无虞地选择北京会所的餐饮。同时，我们将时刻以挑剔的眼光进行内部自审，精益求精，守护大家的饮食安全。✿



THE CAPITAL WAS AWARDED CHINA'S WINE LIST OF THE YEAR 2022 AND RANKED AMONG LA LISTE 2023

京华阁餐厅获得2022中国年度酒单大奖 并荣登LA LISTE 2023年度全球美食榜单

2022年终岁末之际，第10届中国年度酒单大赛颁奖盛典在上海圆满落幕，吸引了全国各地餐饮精英共襄盛举，北京会所京华阁餐厅荣获2022中国年度酒单大奖；此外，一年一度的LA LISTE全球美食榜单在法国揭晓了2023年1000强餐厅，京华阁双喜临门。

中国年度酒单大奖起源于澳洲酒单大奖，于1994年创立，旨在为付出时间、

技术和资源提升酒单质量的餐厅及侍酒师给予认可与表彰。今年是酒单大奖在中国走过的第10个年头，它不仅成为各餐饮行业的衡量标杆，受到诸多餐厅的格外重视，更有越来越多餐饮行业以外的爱好者开始关注酒单大奖。在此次颁奖典礼上，逾200位国际知名的评委、政府代表、精英侍酒师、全国各地包括港澳台的餐饮机构代表、葡萄酒和餐饮业意见领袖、各大葡萄酒行业协会和酒商代表、媒体代表、各界赞助商和支持者莅临现场，共同见证新一年度奖项的诞生。慕名而来者、闻香而至者，皆流连忘返。

餐厅对酒单的重视度，反映了对高水准服务的执着追求，而大家的认可与建议亦能帮助餐厅不断提高水平。LA LISTE国际美食榜单于2015年创立，其海量数据库收录了600多本指南和可靠刊物对全球优秀餐厅的评价。此外，LA LISTE综合了几千名厨师和民众的意见，将数据库中的所有餐厅根据其“La Liste评分”而进行排名，得分最高的1000家餐厅将进入下一年度全球美食排行榜，充分体现了“透明、诚信、广泛。”

谈及此次获奖，北京会所行政总厨孟永生讲道：“北京会所餐厅能再度荣登LA LISTE榜单有赖会员的支持，我们将以此为动力，继续保持一贯的美食品质”；北京会所侍酒师王玺铨说道：

LA LISTE 2023榜单 (节选)	
Reale Castel di Sangro, Italy	97.50 La Liste评分 (95)
Saint-Thomas Hoboken, United States	97.50 La Liste评分 (95)
Vue de Monde Melbourne, Australia	97.50 La Liste评分 (95)
Zen Singapore, Singapore	97.50 La Liste评分 (95)
京华阁 “The Capital” in Beijing Hong Kong Jockey Club Clubhouse Beijing, China	97.50 La Liste评分 (95)
天福花园餐厅 - Robuchon au Dôme Macau, Macau SAR, China	97.50 La Liste评分 (95)
松川 - Matsukaze Matsubara, Japan	97.50 La Liste评分 (95)
革牌革 - Saito Meiyama, Japan	97.50 La Liste评分 (95)
Auberge du Père Bist - Jean Sulpic Talence-Médoc, France	97.00 La Liste评分 (95)
Catalán de Andújar Valenzuela de la Sierra, Spain	97.00 La Liste评分 (95)

“很开心北京会所能够蝉联中国年度酒单大奖，感谢会员们的认可，我们将继续为大家提供更加高水准的餐酒服务。”

北京会所多家餐厅向来以精湛的厨艺、高质量的食材、品类丰富的酒单和专业的餐酒服务被外界所肯定。其中的京华阁餐厅设有六间尊御典雅的独立包厢，提供经典的中西式私房菜品、鲜香火锅及定制酒单，从设计到服务无一不考虑到会员的私密感，呈现兼具视觉及味觉的感官体验。借此大奖揭幕之际，我们诚邀会员到来探索美食与佳酿的美妙组合。▲





“镌刻回忆” 住宿礼遇

即日起，会员或会员宾客逢生日、纪念日或携儿童入住北京会所时，可免费享受会所提供的主题房布置服务。在悉心营造的美好氛围里，缔造令您与至爱亲朋难忘的感动。

“欢聚庆生” 主题房
生日蛋糕（供两人享用）一份、精美花束一款及生日主题房间布置

“周年纪念” 主题房
红酒（或香槟）一瓶、精美花束一款及纪念日主题房间布置

“快乐亲子” 主题房
精美西点（曲奇饼干或纸杯蛋糕）一份、儿童玩具及亲子主题房间布置

* 需提前一天预订主题房间。

* 图片仅供参考

详情及预订，敬请致电：(86 10) 5911 8888



北京香港马会会所

公告栏

NOTICE BOARD

香港沙田马场 全新马主私人厢房 开放通知

努力不懈地为会员提供优质的服务体验是香港赛马会的一贯目标。为此，我们特别和您分享香港赛马会的新设施，香港沙田马场第一座看台马主厢房六楼的第三段现已改建为三间私用厢房为马主设宴之用，而内地马主更可优先预订。经过数月的改造和翻新工程，新餐厅已于2022年12月5日重新开放，前门的设计已重新调整，以更宽敞的大堂方便客人进出。新空间展示了“现代经典风格”，配备新家具、新地板和重新定位的元素，为室内营造出令人印象深刻的清新氛围。

未来我们也期待更多内地会员加入马主的精英团体，开启一段精彩非凡的人生旅程。为提高内地会员对马运的认识，香港赛马会特别开展“伯乐群英”系列活动，让您全面了解这项激情澎湃的独特运动。您亦可通过内地会员马主计划晋身香港赛马会马主行列，享有更多权益。

NOTICE ON REOPENING OF BRAND NEW HORSE OWNERS BOX AT HONG KONG SHA TIN RACECOURSE

The Hong Kong Jockey Club always seeks to provide Members with superior services. The renovated facilities at Section 3 of the Owners Box and Noodle Bar on 6/F, Grandstand 1, Sha Tin Racecourse, has reopened on 5 December 2022. It has been reconstructed as 3 private dining rooms after a few months of remodeling and renovation. The redesign of the front entrance has been relocated to create easy access to a more spacious welcoming reception area. The new space showcases a “modern classic style” with the new furniture, new floors and a repositioning of elements giving the interior an impressively refreshing atmosphere.

We look forward to more Mainland Members joining the horse owner group for an amazing journey of discovery. To guide our Mainland Members through the distinctive equine sport, The Hong Kong Jockey Club will introduce “Horse Connoisseur” programmes, to reveal everything about the thrill of horse racing. Through the Mainland Horse Owner programme, welcome to enjoy privileges at The Hong Kong Jockey Club.



公告栏

NOTICE BOARD

阅览室 营业时间调整

OPENING HOURS ADJUSTMENT OF THE LIBRARY

自2022年11月1日起，北京会所阅览室营业时间调整如下：

早餐时间：上午6时正至10时30分

午餐时间：上午10时30分至下午2时30分

下午茶时间：下午2时30分至5时30分

晚餐时间：下午5时30分至晚上10时正

客房送餐服务：全日24小时

如有任何疑问或需任何帮助，敬请致电（86 10）5911 8888与值班经理联系，谢谢！

Starting from 1 November 2022, the opening hours of The Library will be adjusted as follows:

Breakfast: 6 am - 10:30 am

Lunch: 10:30 am - 2:30 pm

Afternoon tea: 2:30 pm - 5:30 pm

Dinner: 5:30 pm - 10 pm

Room Service: Available 24 hours

If you need any assistance, please do not hesitate to contact the Duty Manager at (86 10) 5911 8888.

通告马会附则 之修订

NOTICE AMENDMENT TO CLUB'S BYE-LAWS

董事局已对《北京香港马会会所附则》作出修订，对现行的条款包括会籍类型的变更、会员的行为和纪律指引及月费和账户的管理安排等方面进行了整合和更新，旨在提供更完善的管理架构，以配合北京会所会员事务的发展需求，及更高效地实施和执行相关的运营与监管措施。

新版北京会所附则已于2021年1月1日生效。新版《附则》完整电子版及主要更新内容已于2020年11月通过电子邮件或邮寄的方式发送至所有会员。如有疑问，敬请致电会员行政部（86 10）5911 8206 / 8208或发送邮件至bjch.membership@hkjc.org.hk。

The Stewards have recently approved the amendments to the Bye-laws, which are necessary to align, consolidate and update the existing sets of provisions related to the areas including change of membership types, Members' conduct and discipline guidelines, and membership subscription and accounts handling arrangement, so as to provide a more adequate governance framework for implementing the membership initiatives and facilitating more effective implementation and enforcement of the relevant operational and administrative processes and controls.

The amendments have taken effect since 1 January 2021. The full version and the summary of key changes have been sent to all Members by email or post in November 2020. Should you have any questions, please contact Membership Administration Department at (86 10) 5911 8206 / 8208 or bjch.membership@hkjc.org.hk.

公告栏

NOTICE BOARD

互惠安排 更新通知

UPDATED
RECIPROCAL
ARRANGEMENT
NOTICE

北京会所广泛收集会员的宝贵建议，修订了香港赛马会与北京会所的互惠安排，提升了内地会员在香港会所的使用体验：在维持现有每年可使用香港会所共36天的政策下（不可于星期六、日及香港公众假期使用 The Hilltop in The Valley），将每月可使用额度由三天上调至七天，且年内未使用天数可累计，增加了使用的灵活性。而内地马主更可享用额外的香港赛马会设施和权益。该互惠安排自2022年4月1日起生效。

感谢您一直以来的信任与支持。如有任何疑问或需任何帮助，敬请联系会员行政部（86 10）5911 8888或电邮 bjch.membership@hkjc.org.hk。

Beijing Clubhouse has continuously collected valuable suggestions from Members. To improve our Mainland Members' experience in using the Hong Kong facilities, we have enhanced the reciprocal arrangements between the Hong Kong and Beijing clubhouses. While maintaining the prevailing entitlement of a maximum of 36 days per year (cannot use The Hilltop in The Valley on Saturdays, Sundays and Hong Kong public holidays), monthly usage limit of Hong Kong clubhouses has been relaxed from three days to seven days, and the unused days in the year can be accumulated to allow more flexibility. Mainland Horse Owners also enjoy additional facilities and privileges at The Hong Kong Jockey Club. This reciprocal arrangement goes into effect from 1 April, 2022.

Thank you for your continuous trust and support. For any questions or assistance, please do not hesitate to contact Membership Administration Department at (86 10) 5911 8888 or bjch.membership@hkjc.org.hk.

北京会所 着装规范 提醒通知

DRESS CODE
REMINDER OF
BEIJING
CLUBHOUSE

为共同营造北京会所文明美好的氛围环境，敬请会员遵守北京会所各营业场所的衣着标准。北京会所保留权利，可拒绝让任何不符合指定着装准则的会员和来宾进入有关场所。

具体详情请参阅会员设施指南或与各营业场所垂询。非常感谢您的谅解与支持。如有任何疑问或需任何帮助，敬请致电（86 10）5911 8888与值班经理联系。

In order to jointly create a beautiful and harmonious atmosphere in Beijing Clubhouse, please be reminded that you need to fully comply with the dress code of Beijing Clubhouse's outlets. Beijing Clubhouse reserves the right to refuse any Member or guest who failed to meet the dress code of specific outlets to enter the venue.

Please refer to Members' facilities directory or check with specific outlets for details, we are grateful for your understanding and support. If you need any assistance, please do not hesitate to contact the Duty Manager at (86 10) 5911 8888.

公告栏

NOTICE BOARD

北京会所 官方微信公众号 改版通知

NOTICE ON
BEIJING CLUBHOUSE
OFFICIAL WECHAT
ACCOUNT REVAMP



北京会所 会员行为 规范提醒

BEIJING
CLUBHOUSE
MEMBER CODE
OF CONDUCT
REMINDER

北京会所的官方微信公众号已正式改版，包括全新的菜单栏及北京会所360度全景照片的展示。通过“会员资讯”、“尊贵体验”及“了解更多”三个栏目，让大家对香港赛马会、会员会所、会员权益、举善荐贤、最新资讯，以及围绕“伯乐群英”、“至尊社交”和“社会贤达”三大主题举办的活动，有更加全面及深入的了解，便于使用及浏览。

请扫描二维码或搜索“北京香港马会会所有限公司”，关注北京会所官方微信公众号。我们不仅为您带来最新动态及推广活动，更有马运小知识分享，让北京会所的卓越服务，尽在您的掌握。

Beijing Hong Kong Jockey Club Clubhouse official WeChat account has been revamped, with a new menu bar and 360-degree panoramic photos of the clubhouse for easy reading and browsing. The three columns of Members' News, Noble Experience and More Information facilitate the comprehensive and in-depth understanding of The Hong Kong Jockey Club, our clubhouses, and other information on members' privileges, member referral, latest news, as well as the three themes of activities: Horse Connoisseur, Social Sophistication and Community Leadership.

Please scan the QR code or search for “北京香港马会会所有限公司” to follow the official WeChat account. We not only bring you the latest news and promotions, but also share the story and knowledge of horse sports. Beijing Clubhouse endeavours to provide our Members with outstanding experiences as always.

为共同维护北京会所文明美好的氛围环境，我们温馨提示您，每一位主卡会员、附属卡持有人及其宾客都应遵守《则例》和《会员设施指南》，举止言行有礼，爱惜设施。如发生违背北京会所行为规范的事件，我们将向会员发出提醒或警告，如情节严重，或将该事件上报至管理层进行决议。

具体详情请参阅《则例》和《会员设施指南》。非常感谢您的理解与支持。如有任何疑问或需任何帮助，敬请致电（86 10）5911 8888与值班经理联系，谢谢！

In order to jointly create a beautiful and harmonious atmosphere in Beijing Clubhouse, please be reminded that all Principal Members, Supplementary Cardholders and Invited Guests shall comply with Bye-laws and the Members' Facilities Directory, maintain our standards of courtesy and take care of our facilities. In case of any violation of the code of conduct of Beijing Clubhouse, we will issue an official reminder or warning to the Member, for the serious circumstances, we shall report to the Management for resolution.

Please refer to the Bye-laws and the Members' Facilities Directory for details, we are grateful for your understanding and support. If you need any assistance, please do not hesitate to contact the Duty Manager at (86 10) 5911 8888.

公告栏

NOTICE BOARD

举善荐贤

NEW MEMBER REFERRAL

知己相交，精英相知。拥有130多年历史的香港赛马会，是致力建设更美好社会的赛马机构。马会会籍一直备受尊崇，吸引了来自社会各领域的精英人士。北京会所在北京注册成立，是香港赛马会集团成员之一，沿用了香港赛马会严谨审慎的会籍管理制度，所有会籍申请均需经过背景审核、面见沟通、董事局决议，才能获邀加入成为马会会员。

马会会员都是热爱生活、热心公益、热衷马运，拥有辨识力的社会贤达。为了延续马会会员的精英群体，我们对会籍申请人的资格和社会影响力都高度重视。我们认为相似的背景、共同的精英圈层，信赖会员的推荐。

北京会所通过围绕“伯乐群英”、“至尊社交”和“社会贤达”三大主题所举办的活动，传扬会员的专属价值：“聚贤策马传贵雅”。我们期待您举善荐贤，推荐身边符合马会会员资格的家人好友加入马会，与我们共同建设更美好社会。

自2021年1月1日起，北京会所对入会费做出新的上涨调整（个人会籍：人民币50万元；公司会籍甲类 / 乙类 / 丙类：人民币150万元 / 人民币110万元 / 人民币60万元），同时，为了答谢您对北京会所持续发展的支持，若您以现行入会费成功推荐申请人取得会籍，我们亦将为您奉上的北京会所消费券做出相应上调，以表达我们的诚挚谢意。

如您有任何疑问或需任何帮助，欢迎随时联系您的会籍顾问。

With a history spanning more than 130 years, The Hong Kong Jockey Club is a racing club acts continuously for the betterment of our society. The Club's membership is highly respected, attracting elites from all sectors of society. As a company incorporated in Beijing and a member of The Hong Kong Jockey Club group, Beijing Clubhouse has aligned itself with the Club's stringent membership application procedure. All membership applicants are subject to data review, personal interview and the final conclusion of Board of Stewards before joining the Club.

All of our Members are discerning elites and community leaders who not only enjoy a quality lifestyle and have a passion for world-class racing, but also commit to giving back to society. With this in mind, we attach great importance to the qualifications, social contributions, and community influence of our membership applicants. Elite applicants sharing a similar background and social circles with our Members are well-recognised, making our Members' referrals all the more trustworthy.

Through offering a variety of events and activities under the themes of “Horse Connoisseur”, “Social Sophistication” and “Community Leadership”, Beijing Clubhouse adheres to Members’ value statement: “Lifestyle of Champions”. We encourage you to join us in working towards the betterment of society by referring like-minded family members, friends and associates for membership at Beijing Clubhouse.

From 1 January 2021, Beijing Clubhouse adjusts its membership entrance fee(Individual Membership: RMB500,000; Corporate Membership Type A / B / C RMB1,500,000 / RMB1,100,000 / RMB600,000); and to express our deepest gratitude for Members' support of our sustainable development, we will offer increased consumption coupon at Beijing Clubhouse to all Members who have successfully referred new Members.

Should you have any queries, please feel free to contact your Membership Consultant. We are always at your service.

公告栏 NOTICE BOARD

北京会所 停车场使用费

BEIJING
CLUBHOUSE'S
PARKING FEE

北京会所停车场使用费用具体细则如下：

全天：5元 / 30分钟（每30分钟为一个计时单位，不足一个计时单位不收取费用）。

凡会员于北京会所登记之车辆，每车每次五小时内（含五小时）免费停车，五小时后按标准收取相应停车费。每位会员最多可有两辆登记车辆同时享受此优惠，系统按车辆入场顺序为计费依据，免费时段不可多车累计。当第三辆及以后的车辆进场时，系统将归其为宾客车辆收取费用。

会员宾客或其他未登记车辆，每车每次30分钟内（含30分钟）免费停车，30分钟后按入场时间起收取相应停车费。

为了保证所有会员能够正常使用停车场，每位会员的车辆每次停放时间最多不得超过48小时。

Beijing Clubhouse's parking fee details are as follow:

All Day: RMB5 per 30 minutes (Each 30 minutes is a time unit, no charge less than one time unit).

Member's registered vehicles: Free parking will be offered to each of the registered cars for the first five hours of each visit, with regular charge applying thereafter. Each Member may enjoy free parking for a maximum of two registered cars at the same time. Thereafter, the electronic system will charge according to the sequence of the vehicles entering the car park, and accumulation of free parking period is not allowed. The third car and those entering thereafter will be charged as guest cars. Guests or non-registered vehicles: Free parking will be offered to each car for the first 30 minutes only. Any vehicle parking longer than 30 minutes will be charged from the time of entry. To give Members the highest priority in the use of parking spaces, no registered car can park longer than 48 hours.

关于北京禁烟的 温馨提示

FRIENDLY
REMINDER OF
BEIJING'S
NON-SMOKING
POLICY

根据《北京市控制吸烟条例》，北京市所有公共场所、工作场所室内区域及公共交通工具禁止吸烟。遵循相关规定，北京会所室内全面禁烟。北京会所特别安排指定区域，即一楼京华阁餐厅外的秋苑供会员吸烟使用。

With the implementation of Beijing's anti-smoking regulations, kindly note that smoking is prohibited in all Beijing Clubhouse indoor areas. Autumn Garden, which is located outside of The Capital restaurant on the ground floor of Beijing Clubhouse, will be the designated smoking area for our Members.

公告栏

NOTICE BOARD

全新上网登录页面通知

为了给您带来更安全及便捷的上网体验，北京会所已启用全新的上网登陆页面，登陆一经注册认证后无需重复注册，会员可全年使用上网服务；非会员用手机号注册后可24小时内使用上网服务，或输入房号及登记的姓名在入住期间全程使用上网服务。

如有任何疑问或需任何帮助，敬请致电（86 10）5911 8888与值班经理联系。

NOTICE OF INTERNET ACCESS SERVICE

In order to enhance a higher level of secure and convenient Internet Service, a new portal page (for login) for our distinguished Members and Guests has been taken effected. Without repeated registration, Members are authorized to access the internet throughout the year; For non-Members, please register by mobile phone number and you could access internet within 24 hours or you could use room number and registered name to access internet during your stay.

If you need any assistance, please do not hesitate to contact the Duty Manager at (86 10) 5911 8888.

增值税普通发票及专用发票开具温馨提示

根据国家税务局相关通知，以公司开具的增值税普通发票需提供纳税人识别号或统一社会信用代码。北京会所只能为您开具一个自然月内实际发生消费票，自然月当月内未要求开具的隔月将无法补开。若您需要开具增值税专用发票，请您提供相关真实有效的信息资料，包括公司名称、纳税人识别号、公司注册地址、联系电话、公司开户银行名称、公司银行账号、税务登记证或三证合一（营业执照、组织机构代码证、税务登记证）等信息。

ISSUANCE NOTICE OF VALUE ADDED TAX (VAT) INVOICE & SPECIAL INVOICE

In accordance with the relevant notification issued by the State Tax Bureau, Taxpayer Registration No. or Social Credit code is requested for the VAT Invoice with the title of the company. Please provide the related information for the VAT Invoice issuance. Moreover, we will only issue a VAT Invoice for a transaction incurred in its corresponding calendar month. If a VAT Invoice was not requested to be issued within the calendar month for its corresponding transaction, we will be unable to cover the VAT Invoice issuance if the same was not issued within the calendar month for the transaction incurred. If a VAT Special Invoice is requested, please get the following invoicing information completed, including Company Name, Taxpayer Registration No., Registered Address, Telephone Number, Company Bank Account Name, Company Bank Account No., Taxation Registration Certificate or Three in one Certificate (including Business License, Organisation Code and Taxation Registration Certificate) etc.

手机静音

根据北京会所的规定，在会所范围请轻声细语，并将手机调为静音模式。

MUTE MOBILE PHONES

According to rules, please keep your voice low and set the mobile phones in silent mode at Beijing Clubhouse.



内地会员 · 沙田马场厢房礼遇

香港赛马会诚邀内地会员现场体验赛马的激情与刺激，
特色厢房优先预订！

在时尚简约的舒适氛围里，与亲朋好友欢聚，尽享精致美食，近距离欣赏赛事，感受马匹冲刺的兴奋与激动，体验“一分钟的欢呼”，开启属于您的精彩赛马之旅。

12至16人厢房：最低消费10,800港元起 / 20至24人厢房：最低消费15,500港元起（现场配以普通话同步播报）。

* 出于防疫考量，12至16人厢房限12人使用，20至24人厢房限20人使用。



赛期表

预订或咨询，敬请联系您的会籍顾问或致电香港内地会员热线：
(852) 2966 8376 / (852) 2966 5783



北京香港马会会所



扫码关注
北京会所官方微信号，
卓越服务尽在掌握